



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

4 March 2009

Russian

Original: Arabic

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа V (Законодательство
о несостоятельности)**
Тридцать шестая сессия
Нью-Йорк, 18-22 мая 2009 года

Проект комментариев по сотрудничеству, сношениям и координации в процессе производства по делам о трансграничной несостоятельности

Подборка замечаний правительств

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Подборка замечаний правительств	2
Иордания.	2



II. Подборка замечаний правительств

Иордания

1. Под производством по делам о несостоятельности, согласно действующим методам работы национального комитета, которому поручена подготовка проекта правовой базы по вопросам несостоятельности, банкротства и ликвидации, понимается реорганизация предприятия, проводимая с целью позволить компании продолжить свою деятельность после преодоления причин возникших у нее затруднений. Согласно этому проекту проведение такой реорганизации будет входить в компетенцию Департамента по контролю над компаниями, а не суда. Соответственно, первое наше замечание сводится к тому, что в случае Иордании меры по реорганизации должны координироваться между этим департаментом (или другим компетентным органом) и судом.
2. Необходима дальнейшая доработка терминологии и ее толкования, с тем чтобы подготовить справочное международное руководство, позволяющее избежать любых неясностей или неопределенности на любом этапе судебного спора или производства.
3. Положения о производстве по делам о трансграничной несостоятельности должны охватывать индивидуальных предпринимателей (владельцев коммерческого предприятия) при условии, что их предприятия работают и функционируют как и любая другая хозяйственная единица.
4. Любое соглашение между управляющими в делах о несостоятельности должно предусматривать роль их компетентных органов.
5. Необходимо наличие предварительного соглашения относительно механизмов координации, организации и сношений между судами различных правовых систем.
6. Необходимо наличие соглашения о юридически приемлемых средствах сношений в рамках соответствующих правовых систем.
7. В целях защиты прав должника и предоставления компании возможности продолжать свою деятельность суд или компетентный орган должны принимать решения о ликвидации активов имущественной массы в самых минимальных размерах, в конкретных целях и при наличии правовых и практических обоснований.
8. Координация производства между судами и другими компетентными органами также выступает важнейшим фактором сокращения расходов на производство по делам о несостоятельности.
9. С тем чтобы органы одного государства не были поставлены в подчиненное положение по отношению к властям другой правовой системы, что может нанести ущерб интересам должника, до начала производства по делу о несостоятельности следует провести инвентаризацию принадлежащих несостоятельному должнику активов в соответствующих государствах.
10. При инвентаризации таких активов необходимо учитывать интересы (государственных) кредиторов.

11. Необходима координация в отношениях между управляющими в делах о несостоятельности во всех соответствующих правовых системах и всеми кредиторами, обеспеченными и не обеспеченными, а также между должниками, судами и/или другими компетентными органами.
12. При заключении соглашений применительно к основному и неосновному производству по делам о несостоятельности следует, возможно, наделить надзорными и координирующими функциями тот или иной судебный или другой компетентный (правительственный) орган.
13. Применительно к этапам производства по делу о несостоятельности должны быть установлены конкретные и согласованные предельные сроки, по истечении которых должно приниматься решение о реорганизации или ликвидации.
14. Следует предусмотреть выбор официального языка международного общения по согласованию с управляющими в делах о несостоятельности в дополнение к языкам, которые используются в соответствующей правовой системе или на которых осуществляется судопроизводство. Например, если обладающий юрисдикцией суд находится в Иордании, используются арабский и английский языки, если в Турции – то турецкий и английский языки и так далее.
15. Размеры вознаграждения и гонораров учреждений, предоставляющих официальные услуги, а также управляющих в делах о несостоятельности и других участников производства должны быть заранее оговорены и включены в соглашение.
16. Следует предусмотреть меры по оказанию технической и финансовой поддержки, а также повышению квалификации работников национальных судов в целях подготовки судебных кадров, способных вести дела о несостоятельности в международном контексте согласно правилам Организации Объединенных Наций и других организаций.
17. Свою долю в активах, подлежащих распределению, должны получать кредиторы во всех государствах, и им должна быть предоставлена возможность заявлять свои требования в конкретные сроки, причем соответствующая информация должна публиковаться в предусмотренных законодательством источниках.
18. Распределение поступлений от любых продаж должно производиться в соответствии с соглашением между управляющими в делах о несостоятельности, а не принципом равного режима, причем распределение поступлений от продажи активов должно производиться с учетом национальных интересов как универсального принципа.
19. Одна из основных обязанностей управляющих в делах о несостоятельности заключается в том, чтобы предоставлять периодические отчеты о ходе производства по делам о несостоятельности в соответствии с заключенным соглашением.
20. Судебными или другими компетентными органами должны устанавливаться неопредельные сроки для всех этапов производства, начиная с назначения управляющих в делах о несостоятельности при реорганизации и

включая такие моменты, как открытие производства, его временная приостановка или закрытие.

21. Применимым правом должен являться закон, согласованный управляющим в делах о несостоятельности. После достижения такой договоренности национальный режим должен распространяться на всех кредиторов.

22. Мы предлагаем предусмотреть создание координационных центров для дел о трансграничной несостоятельности, затрагивающих интересы более двух правовых систем.

23. Управляющим в делах о несостоятельности следует уделять самое пристальное внимание возможности проведения реорганизации.

24. Кроме распространения на кредиторов национального режима в соглашении между управляющими в делах о несостоятельности должен быть предусмотрен порядок очередности требований кредиторов согласно правовой системе, согласованной этими управляющими.

25. Мы предлагаем, чтобы производство по делам о несостоятельности не распространялось на дочерние компании или филиалы в других государствах, если они нормально функционируют, и чтобы должнику – в том, что касается этих компаний (дочерних компаний или филиалов) – предоставлялась защита.

26. Управляющим в делах о несостоятельности следует гарантировать, что соответствующая компания не будет брать на себя новых обязательств, и заручиться для этого предусмотренными законом санкциями.

27. Заинтересованная сторона должна получать сведения об активах через суд или другой компетентный орган и с ведома управляющих в делах о несостоятельности.

28. При ведении переписки или в сношениях между судами необходимо соблюдать установленные методы работы.

29. В соглашении, заключаемом между управляющими в делах о несостоятельности, должны быть оговорены механизмы сношений и уведомлений.

30. Мы предлагаем в рамках проекта ЮНСИТРАЛ по сотрудничеству, сношениям и координации в процессе производства по делам о трансграничной несостоятельности подготовить типовые соглашения между управляющими в делах о несостоятельности, а также типовые положения об уведомлениях, порядке выплаты вознаграждений или покрытия любых других расходов и по любым другим вопросам, с тем чтобы они могли быть приняты в качестве типовых по форме и содержанию текстов на международном уровне судами и другими органами, занимающимися делами о трансграничной несостоятельности.

31. Без ущерба для производства по делам о несостоятельности и всех сторон во всех делах должна быть обеспечена защита интересов компании, в том числе должно быть гарантировано сохранение конфиденциальности информации, данных и всех операций компании, составляющих ее коммерческую тайну, когда такая конфиденциальность может сказаться на ее правах и существовании. Кроме того, необходимо провести справедливую оценку прав интеллектуальной

собственности и полученных разрешений, а также провести инвентаризацию активов. Степень защиты конфиденциальности материалов подлежит определению обладающим юрисдикцией судом. Мы хотели бы указать на то, что Иордания нуждается в повышении уровня специальных экспертных знаний и опыта в этой сфере.

32. Базовое соглашение должно служить основой для любого последующего заключенного в развитие его положений соглашения в том же или любом другом государстве с должным учетом юридических различий между правовыми системами.

33. Необходимо внести ясность в вопрос о юрисдикции в отношении компаний, расположенных в зонах свободной торговли (за пределами таможенной зоны страны, где ведется производство по делу о трансграничной несостоятельности).
